

इस्राइल रौ औगौणिकै रौ राज़ा



Bangani

इस्राइल रौ औगौणिकै रौ राज़ा

Bangani
uttarkashi, uttrakhand, india





<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>

You may not use this work for commercial purposes. You may adapt and add to this work, but you may distribute the resulting work only under the same or similar license to this one. You must keep the copyright and credits for authors, illustrators, etc.

Big Book in Bangani language
Orange Level Book

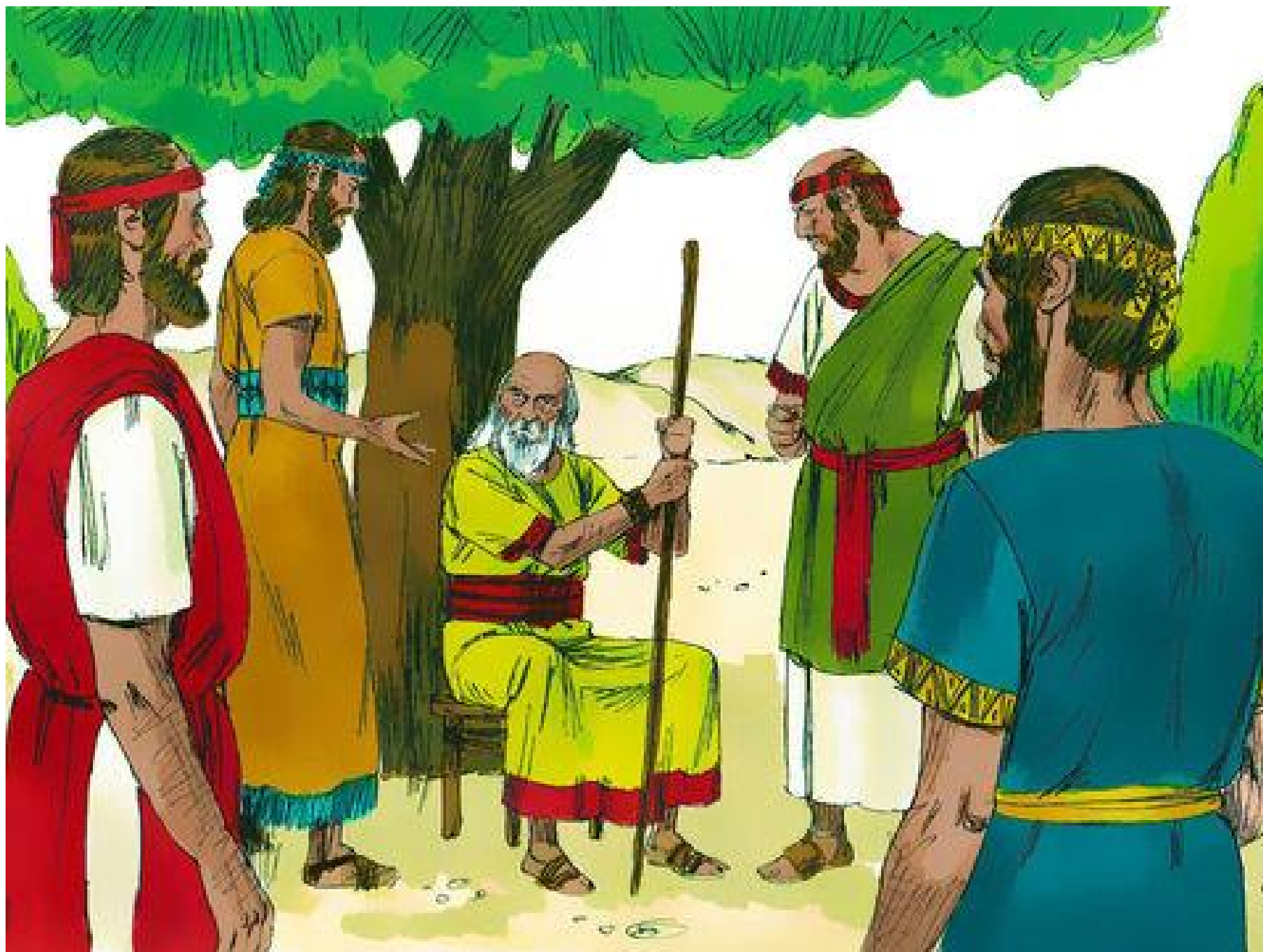
परकाशण:-

NLCI

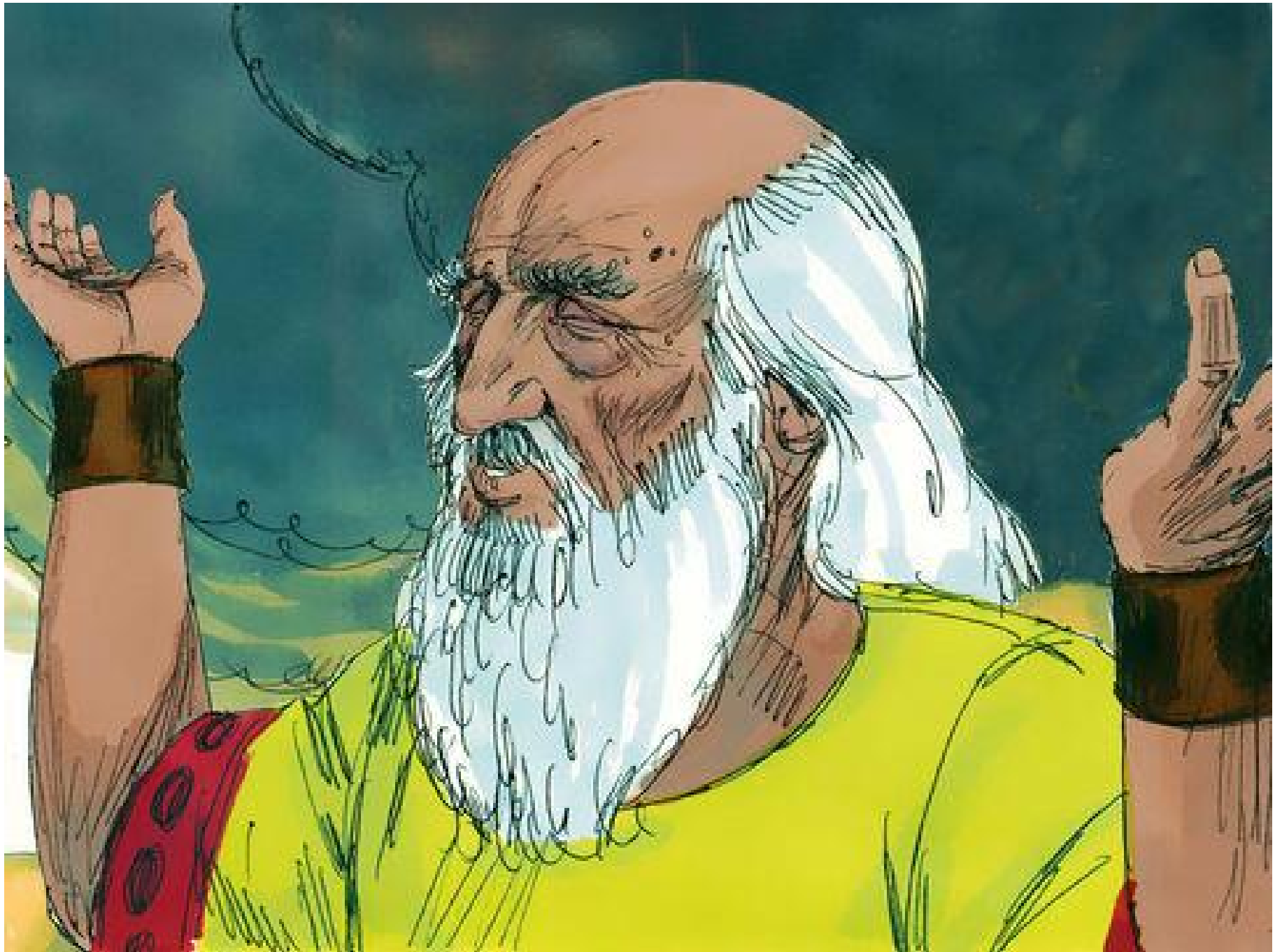
बंगाणी मसी समिति समू

दो बात

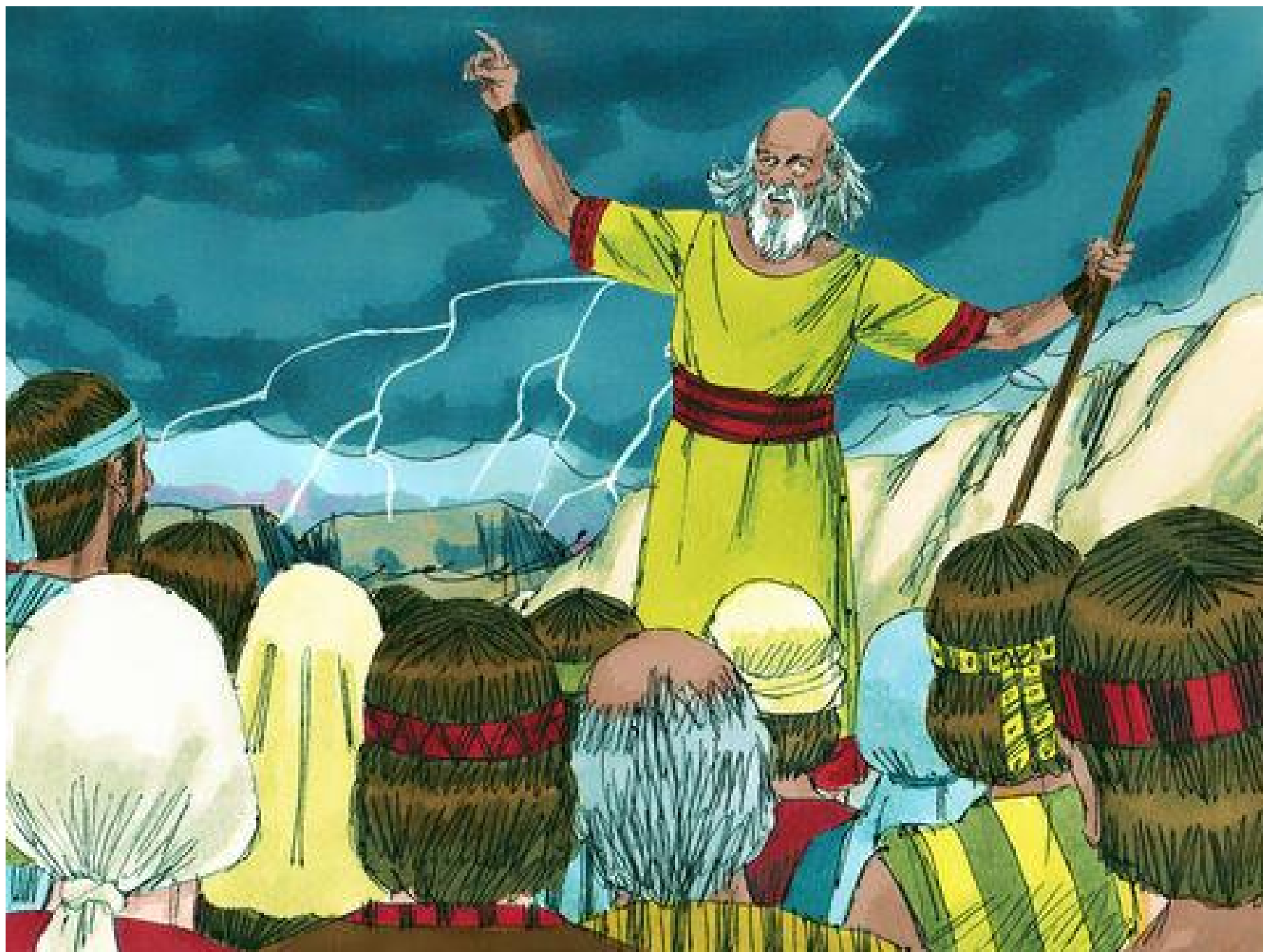
हम बंगाणी क्षेत्र में साक्षरता कार्यक्रम चला रहे हैं। जिसमें हमारा उद्देश्य यह है कि हमारे क्षेत्र के सभी लोग पढ़ना लिखना सीख सकें। उसी आधार पर इस किताब को भी तैयार किया गया है। यह एक कहानी की किताब है जिसमें इस्राएल का पहला राजा के बारे में बहुत ही सरल रीति से बताया गया है इस कहानी को हमने अपनी मातृभाषा में ही तैयार किया है जिससे वह इस कहानी को आसानी से समझ सके। और अपनी मातृभाषा में पढ़ने और लिखने का प्रयास भी कर सकें।



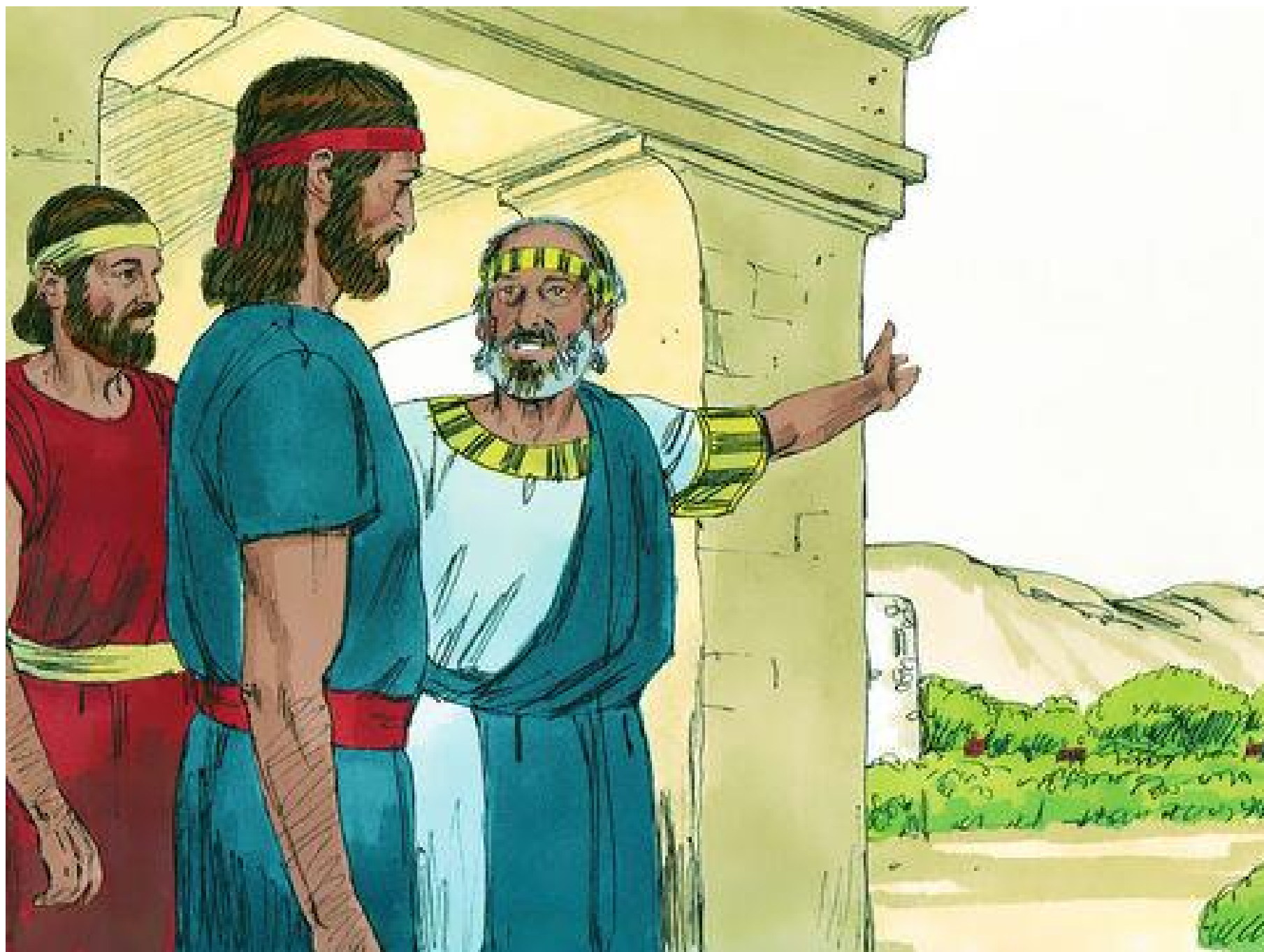
जौ शमुएल इस्राइल देश दि न्याय कौरै थौ, सेजै बौक्ते
दि सेउ बौरी बुड़ौ उइ गोअ थौ, तै तेसरौ बेटा तेसरी
जागा दि न्याय कौरदै लागौ, पर सेउ रिश्वत नियौ
जुठौ न्याय कौरै थौ, एजी बौजै कौइ इस्राइल रै लोग
शमुएल काई आइयौ बोल्दै लागै, कि तु तै बुड़ौ उइ
गोअ, औजि तेरौ बेटा ठीक न्याय ना कौरदौ, एजी
बौजै कौइ तु आमके खि एक राजाड थौऊ।



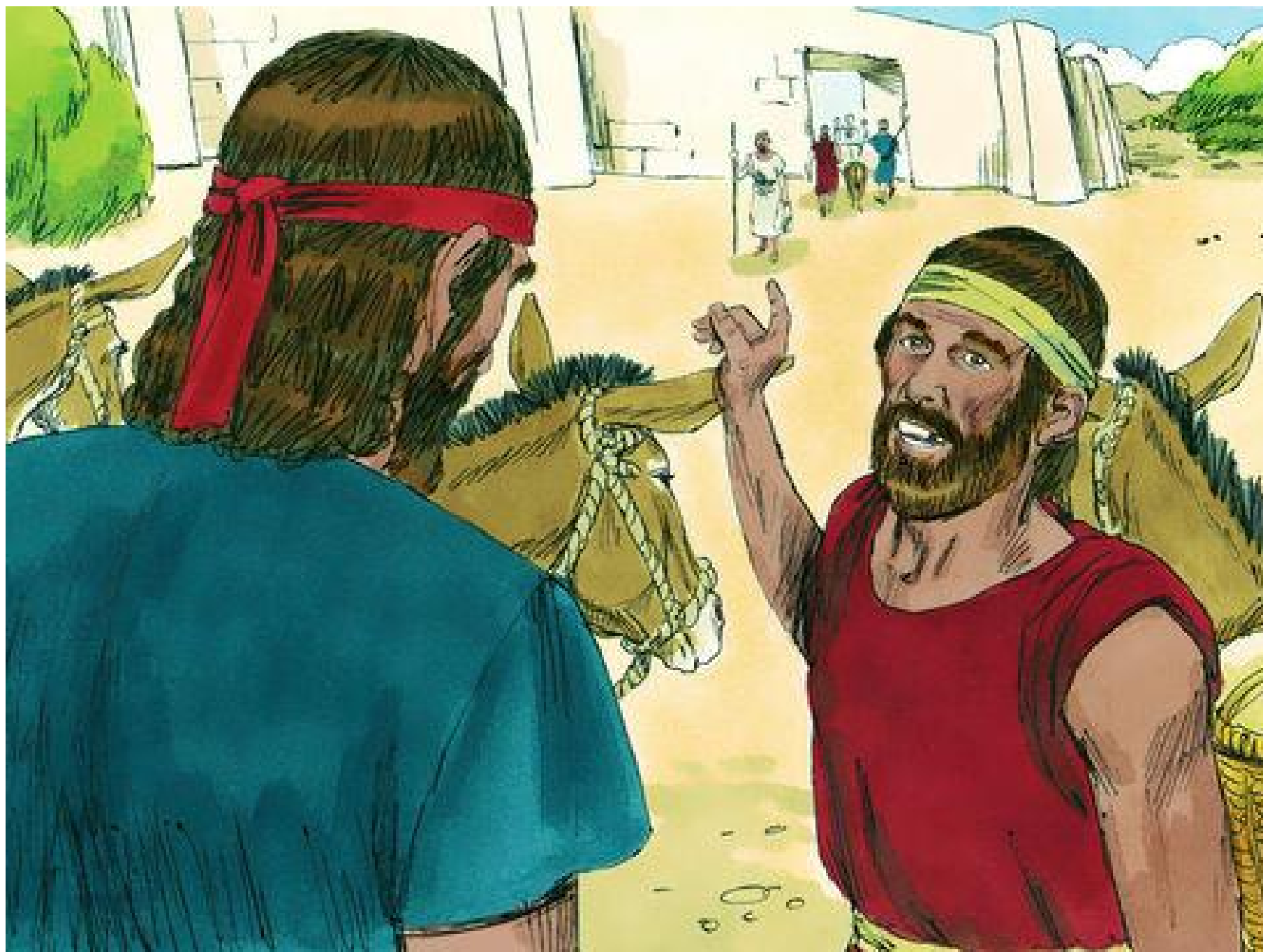
एज़ी बुशै शमुएल कै बुरी लागी, औज़ि शमुएलेइ
परमेश्वर कौइ प्राथना की, तैबै परमेश्वरेइ शमुएल
आरि बोलौ, ऐ लोग ज़ो कुछ ताउँवारि बोलैण, तेस तु
मान, ईऊँ तू ना पर आउँ निकम्मा जाणौ, कि आउँ ईऊँ
रौ राज़ा ना रौऊ। तु तिउँरी बुशै मान पर ईऊँ सौमज़ाइ
दै, कि ज़ुणज़ौ राज़ा तुमुमाइं राज़ कौरै लौ, सेउ तुमारै
साथै केशौ रौयै लौ।



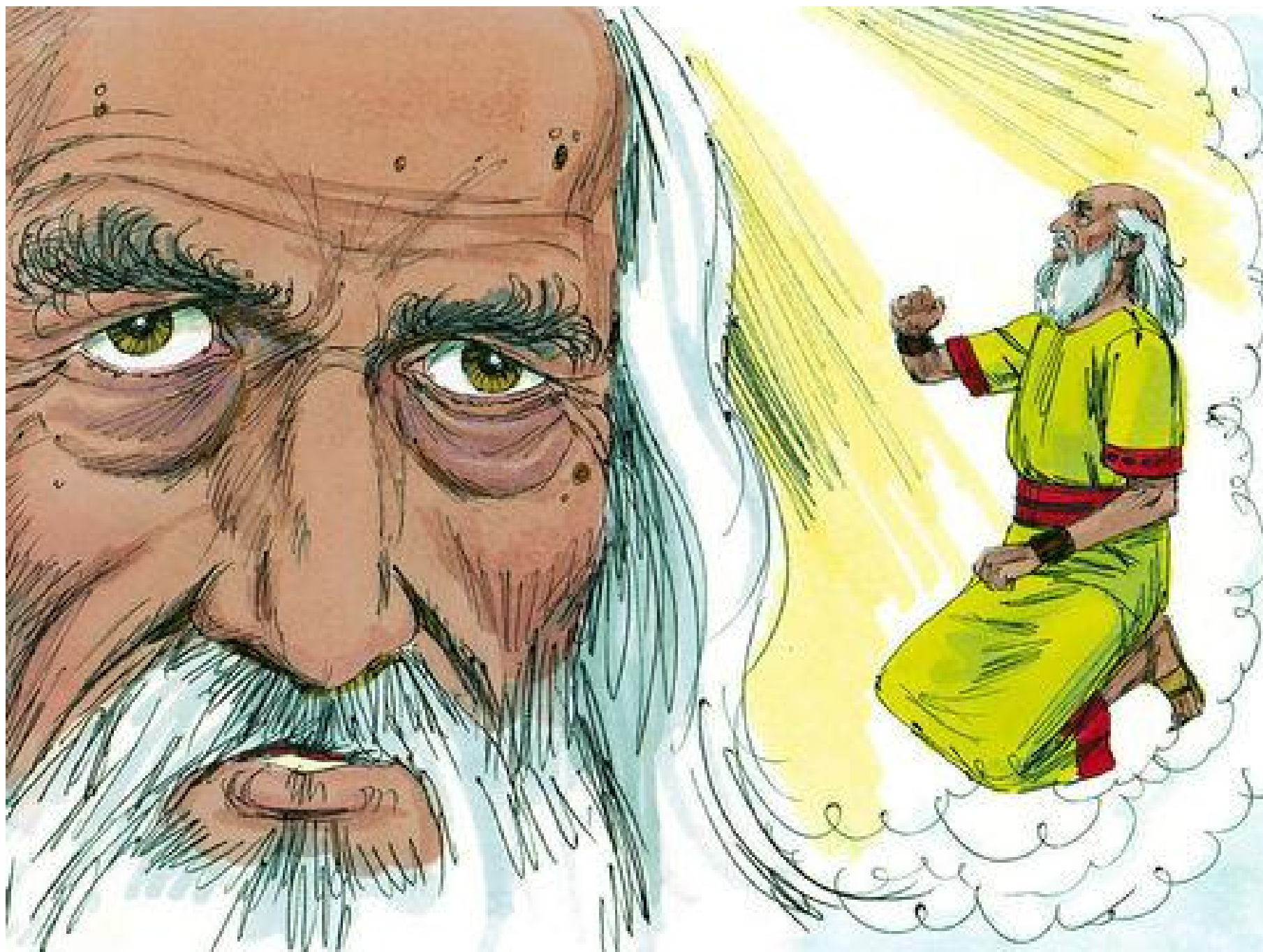
तैबै शमुएलेइ तिउं लोगु आरि बोलौ, जुणजौ राजा औयै
लौ, सेउ तुमारै बेटाउं नौकर चाणै लौ, सेउ तिउंकौइ
आपड़ै डोखरौउं दि काम कौरा लौ, जुटिणे खि औज़ार
औज़ि रथ रै सौमान च़ौणा लौ, औज़ि सेउ तुमारी
बेटिउं गिणियौ तिउंकौइ आपड़ी रोसोइ दि रोटी च़ौणा
लौ, औज़ि सेउ तुमारै डोखरौउं औज़ि हर एक चीज़ रौ
दौशवौ ईसौ गिणियौ आपड़ै काम कौरणै वाळौउं कै दै
लौ।



सेजै बौक्ते दि इस्राइल दि कीश नौऊँ रौ एक माणूछ
थौ, तेसरौ एक बेटा थौ, तेसरौ नौऊँ शाऊल थौ, सेउ
देखणे खि सुन्दर थौ, औज़ि ओर लोगु कौइ लाम्बौ
थौ। एक दूस कीश रि गादियै और्ची, तैबै तिणी
शाऊल औज़ि तेसरै साथै एक सेवक गादिउँ लोड़दै
छाड़ौ, तैबै शाऊल डैऔ, तिउँ गादियै सारी ज़ागा दि
लोड़ी पर ना मिली।



तैबै सै लोड़ी – लोड़ियौ सूफ शैर दि आऐ, तै शाऊलेइ
आपड़ै सेवक आरि बोलौ, कि आमै वापस डेइ,
केथिकै एशौ ना चाइं उइ, कि मेरौ पापा गादिउँ रि
चिन्ता छोड़ियौ, आमारी चिन्ता कौरदै लागै लौ। तैबै
तेसरै सेवकेइ बोलौ, कि एस शैर दि एक परमेश्वर रौ
दास रौऐ, ज़ो कुछ सेउ बोलै सेउ पुरौ औयै, आमै
डेइयौ तेसकौइ पुछिण।



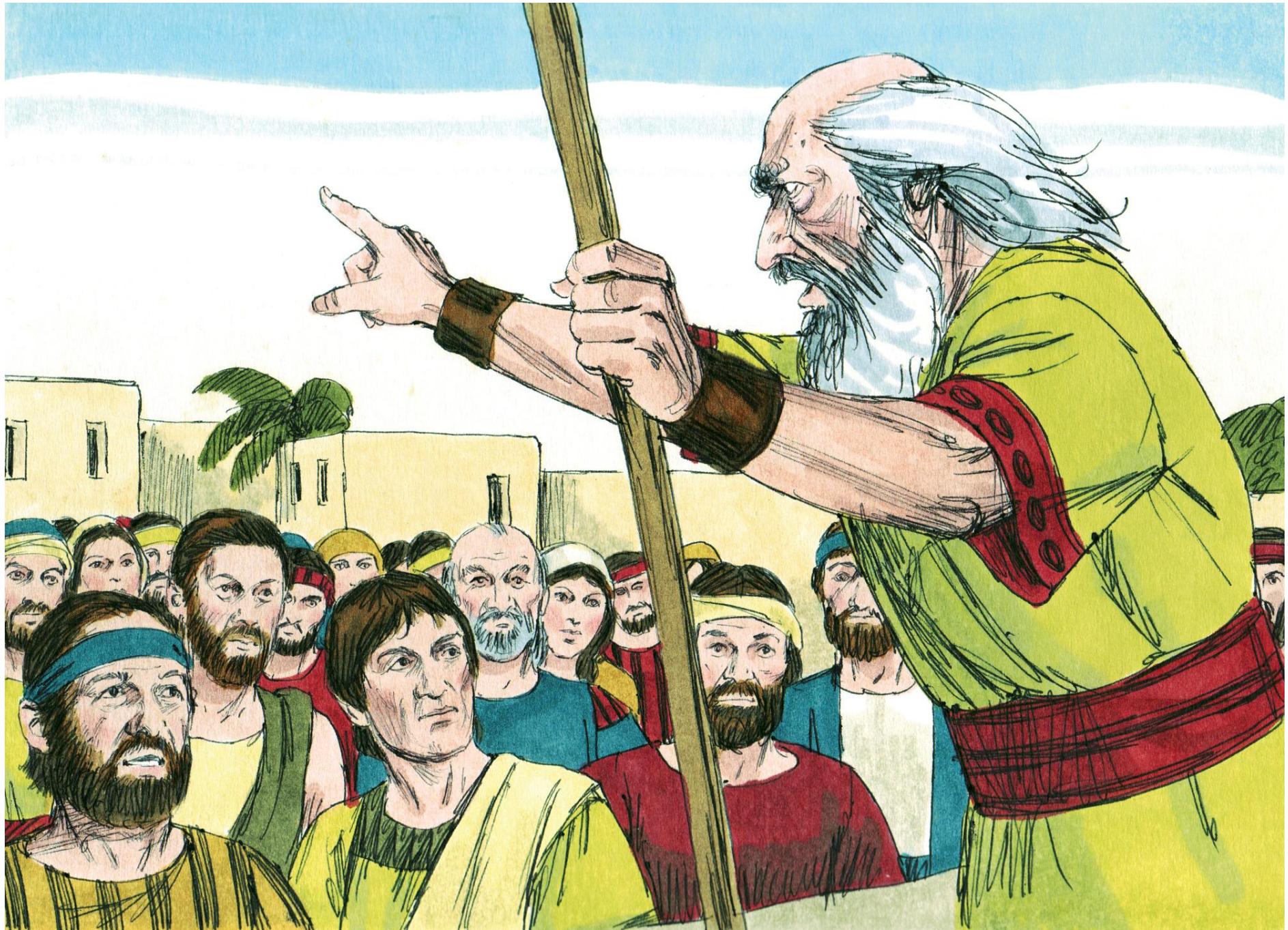
शाऊल रै आणै कौइ एक दूस औगौणिकै परमेश्वरेइ
शमुएल आरि एशौ बोली गोअ थौ, दोऽती एजेइ बौक्ते
दि आउँ ताउँकाई एक माणछेइ छाडु तू तेसी रौ मेरै
इस्राइल दि राजा औणै खि राजतिलक कौरै, एजी
बौजै कौइ जौ शमुएल कै बाटे दि शाऊल दिशौ तैबै
परमेश्वरेइ तेसारी बोलौ, जेस माणछै रै बारे दि मुइं
ताउँवारि बोलौ, एऊ सेउइ, मेरी परजा माइं एउइ
अदिकारी रौऐ लौ।



ਜੌ ਸਾਊਲ ਸਮੁਐਲ ਕਾਇ ਪੌਝਿਓ, ਤੈ ਤੇਸਾਰੀ ਬੋਲਦੈ
ਲਾਗੈ, ਕਿ ਪਰਮੇਸ਼ਵਰ ਰੈ ਦਾਸ ਰੈ ਗੌਰ ਕੇਤਕੈ? ਤਿਧੀ
ਬੋਲੈ, ਆਉਂਝ ਪਰਮੇਸ਼ਵਰ ਰੈ ਦਾਸ, ਮੇਰੈ ਸਾਥੈ ਚਾਲ, ਔਝਿ
ਖਾਧੈ ਖਾ, ਔਝਿ ਜੋ ਕੁਝ ਤੇਰੈ ਜਿਉ ਦਿ, ਤੇਸ ਸਾਰੈ
ਕੁਝ ਆਉਂ ਤਾਉਂਵਾਰਿ ਰਾਤੀ ਬੋਲੁ, ਔਝਿ ਸਾਥੀ ਤਾਉਂ
ਆਉਂ ਗੌਰੈ ਛਾਡੁ ਲੈ, ਔਝਿ ਆਪਡੀ ਗਾਦਿਉਂ ਰਿ ਕੁਝ ਬਿ
ਚਿੰਨ੍ਹਾ ਨਾ ਕੌਰ, ਕੇਲਾਕਿ ਸੈ ਮਿਲੀ ਗੋਝ। ਤੈਥੈ ਸਾਊਲ
ਤੇਸਰੈ ਸਾਥੈ ਡੈਔ, ਔਝਿ ਖਾਧੈ ਖਾਔ।



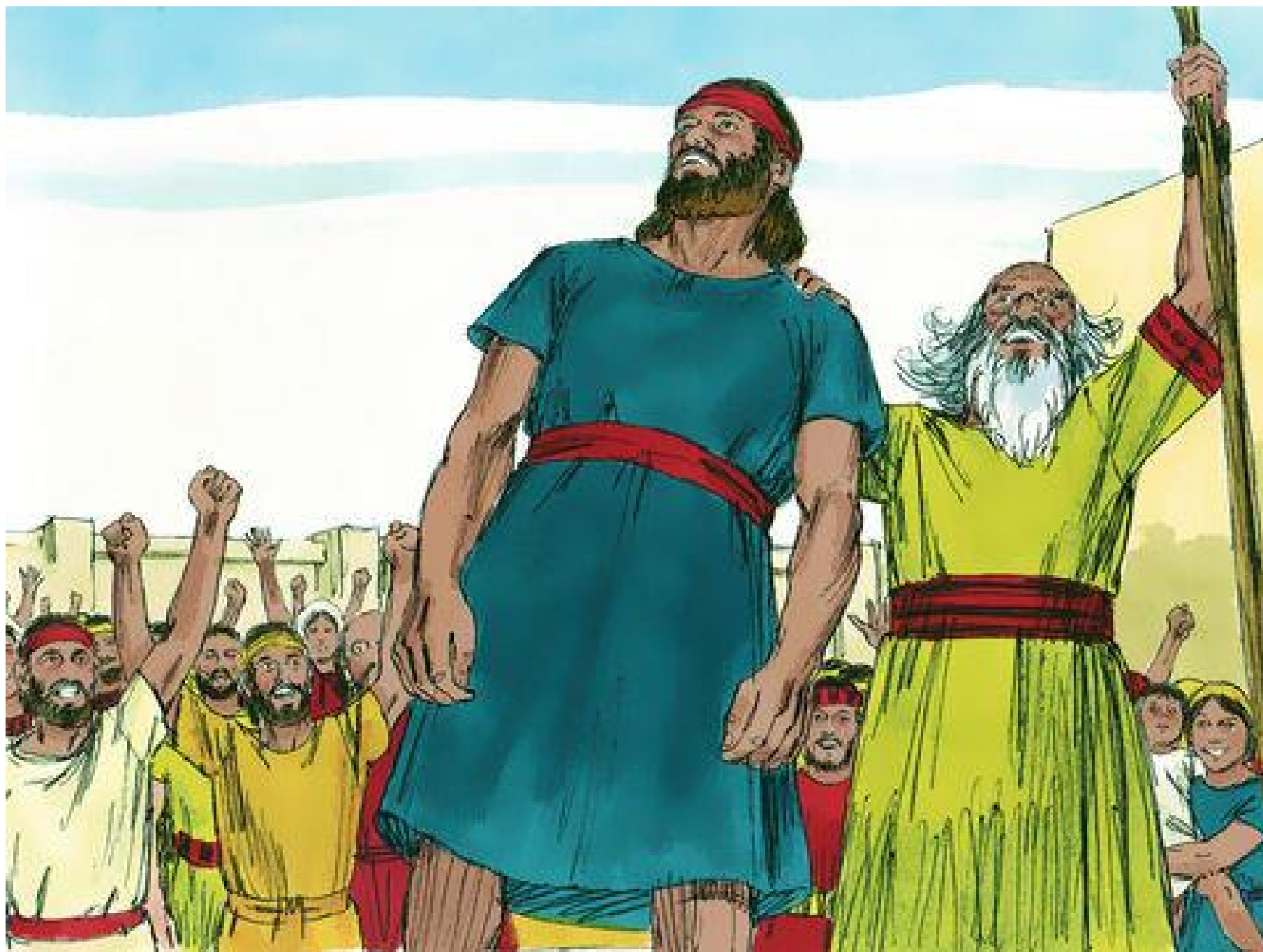
रात्ती बिऊज़ियौ शमुएलेइ शाऊल छापरै माइं
औटाइयौ बोलौ, “बिऊजु ऐबै ताउं आउं विदा कौरु।”
शाऊल औज़ि शमुएल दुइया बारै आयै, औज़ि शैर रै
गिर गिरेदि आँडदु – आँडदु शमुएलेइ शाऊल आरि
बोलौ, “आपड़ै सेवकेइ औगौणिकै छाड़, औज़ि तु
एथिकै खौड़ौ रौऊ, तैबै शमुएलेइ तेल नियौ औज़ि
तेसरै मुंडै तौळै पाइयौ बोलौ, तु परमेश्वरेइ आपड़ी
पौरज़ा माइं राज़ा औणे खि तेरौ राज़तिलक कियौ।



औज़ि तेसारी एशौ बोलौ, कि मुकौइ औगौणिकै
गीलगाल खि डेइयौ, तेत्कै पौइंछियौ बोलु आउँ
ताउँवारि का कौरनौ, तैबै शाऊल तेत्कौइ पोरु डैऔ।
औज़ि कुछ दूस बासियै शमुएलेइ इस्राइली लोग
कौट्ठै कियै, औज़ि बोलौ, तुमु परमेश्वर छोटौ
जाणियौ बोलौ, कि आमके खि एक राज़ा दैऔ, एज़ी
बौज़ै कौइ ऐबै तुमै परमेश्वर रै सामणै खौड़ै रौ।



तैबै तिउं राज़ा छाँटणे खि पौर्ची पाइ, सै पौर्ची शाऊल
रै नौऊं रि आइ, तैबै सै तेस लोड़दै लागै, पर तिउंके
सेउ ना मिलौ, तैबै सै परमेश्वर कौइ पूछदै लागै, का
एत्कै कोई ओर आणै वाळौ? तैबै परमेश्वरेइ बोलौ,
सेउ सौमानै रै बिचे दि च़ोरुवौन्दौ। तै तिउं सेउ
दोड़ियौइ आणौ तेत्कै।



औज़ि ज़ौ सेउ तेत्कै आओ तै देखौ, कि सेउ सारै लोगु
माइं कौइ लाम्बौ थौ, कोई बि तेस बराबर ना नौथि
थौ, तैबै सारै लोग बोल्दै लागै, राज़ा जिऊंदिया चाइं
रौऐ, औज़ि तेतबासियै शाऊल इस्राइल रौ औगौणिकै
रौ राज़ा बौणौ। औज़ि तिणी बौरी साल ज़ौउं
इस्राइलिउं माइं राज़ कियौ।

For the Teacher

This Big Book is designed to be used for two weeks. It promotes enjoyment of storybooks, development of vocabulary, the skills of prediction, sequencing and main idea, and the understanding that books are made up of words.

On **Monday**, the teacher

- shows everyone the cover of the book
- reads the title, while moving a finger under it
- turns to the first page, and discusses the picture (asks the children to predict what will happen)
- reads the text on the first page, fluently (not slowly), and
- asks the children what they think they will see on each page. (The teacher is the only one “reading.”)

On **Tuesday**, the teacher

- shows everyone the book, and
- reads the story again, following the words with a finger, without as much discussion of the pictures.

On **Wednesday**, the teacher

- invites children to join in with “reading” when the story comes to parts which are familiar to them
- shows a flashcard from the story and tells the class what the card says, and
- invites children to find the same word in the storybook (or to match the card with the word in the book to see if it is the same)

On **Thursday**, the teacher

- points smoothly to the words in the story and lets some volunteers “read” a page, if they can remember the story by now, and
- lets the children match the flashcards to the words in the story.

On **Friday**, the children

- act out (dramatize) the story as others help the teacher “read” it.

यह किताब NLCI संस्थान के द्वारा तैयार की गई है।

हम मातृभाषा में साक्षरता कार्यक्रम करते हैं। जिसके अन्तर्गत हम अपने क्षेत्र में अलग अलग भागों में शिक्षा देते हैं। जिसमें हमारा उद्देश्य यह है कि, हमारे क्षेत्र के असाक्षर लोग और बच्चे साक्षर हो सकें। और पढ़ लिख कर अपने समाज का विकास कर सकें।

हम जानते हैं कि हमारे क्षेत्र के अधिकतम लोग बोल-चाल में हो या काम-काज में हर स्थान पर अपनी मातृभाषा का उपयोग करते हैं। इसलिए हम अपने क्षेत्र के लोगों के लिए जो भी पाठ्य सामग्री तैयार करते हैं। उसे उन्हीं की मातृभाषा में तैयार करते हैं। जिससे उन्हें पढ़ने और लिखने में आसानी हो और वो जल्दी ही पढ़ना और लिखना सीख सकें।

हम अपनी संस्था में साक्षरता के द्वारा मातृभाषा में वयस्क शिक्षक ही नहीं चलाते बल्कि, अपने क्षेत्र में पढ़े-लिखे लोगों के लिये तथा बच्चों के लिये भी अलग-अलग तरह की पाठ्य सामग्री भी उन्हीं की मातृभाषा में उपलब्ध कराते हैं। जिससे की बच्चे अपने बचपन से ही अपनी मातृभाषा को महत्व दें जिससे हमारी भाषा लुप्त ना हो। हम प्रार्थना करते हैं कि हमारे क्षेत्र के सभी लोग पढ़ लिख सकें और हमारे क्षेत्र का और अधिक विकास हो सकें।

.....धन्यवाद.....



This book was created with some Bloom Enterprise features enabled at no cost in order to support projects solely funded by the local community.